

Direktion für Tiefbau, Verkehr und Stadtgrün  
übrige Verwaltungsdirektionen  
Finanzinspektorat  
Ratssekretariat  
Stadtkanzlei

---

Sitzung vom 19. Juni 2014, SKNSC (2014.TVS.000048)

SRB Nr. 2014-276

---

### **Tram Region Bern: Ausführungskredit (Abstimmungsbotschaft)**

1. Der Stadtrat unterbreitet den Stimmberechtigten den folgenden Beschluss zur Abstimmung:
  - 1.1. Für den Kostenbeitrag der Stadt Bern am Projekt Tram Region Bern werden folgende Kredite bewilligt:
    - Fr. 29 000 000.00 zulasten der Investitionsrechnung, Konto xxx für den Projektbestandteil Strassenbau
    - Fr. 25 600 000.00 zulasten der Sonderrechnung Stadtentwässerung, Konto yyy für die Siedlungsentwässerung.
  - 1.2. Falls die Gemeinde Ostermundigen und die Stadt Bern ihren Kostenanteil an Tram Region Bern genehmigen und die Gemeinde Köniz ihren Kostenanteil an Tram Region Bern ablehnt, wird der Gemeinderat ermächtigt, den Abschnitt Eigerplatz bis Waldeck (Gemeindegrenze Bern-Ostermundigen) zu realisieren.
  - 1.3. Falls die Gemeinde Köniz und die Stadt Bern ihren Kostenanteil an Tram Region Bern genehmigen und die Gemeinde Ostermundigen ihren Kostenanteil an Tram Region Bern ablehnt, wird der Gemeinderat ermächtigt, den Abschnitt Kursaal bis Dübystrasse (Gemeindegrenze Bern-Köniz) zu realisieren.
  - 1.4. Der Gemeinderat wird mit dem Vollzug dieser Beschlüsse beauftragt.  
(49 Ja, 14 Nein)
2. Der Gemeinderat stellt sicher, dass bei der Realisierung des Projekts Tram Region Bern die Vorgaben des Richtplans Veloverkehr eingehalten werden. Der Veloverkehr muss auf der ganzen Tramstrecke sicher und mit maximaler Durchlässigkeit vorwärtskommen (48 Ja, 15 Nein).
3. Die Beratung der Botschaft an die Stimmberechtigten wird auf die Sitzung vom 3. Juli 2014 verschoben.

Namens des Stadtrats

Die Präsidentin

08.07.2014

X 

---

Signiert von: Tania Espinoza Haller (Qualified Signature)

Der Ratssekretär

08.07.2014

X 

---

Signiert von: Daniel Weber (Qualified Signature)